

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 11

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, January 31, 1994

Le lundi 31 janvier 1994

11:00 a.m.

11h00

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), moved,—That the Standing Committee on Human Resources Development be directed to consult broadly, to analyze, and to make recommendations regarding the modernization and restructuring of Canada's social security system, with particular reference to the needs of families with children, youth and working age adults;

That the Standing Committee's work be undertaken in two phases as follows: (i) an interim report by March 25, 1994, on Canadians' concerns and priorities regarding social security and training and preparations to receive the Government's Action Plan and proposed changes; and (ii) a final report by September 30, 1994, including a review of the Government's Action Plan and recommendations for reform. (*Government Business No. 4*)

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), laid upon the Table,—Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)—Sessional Paper No. 8570-351-308.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister), Bill C-5, An Act to amend the Customs Tariff, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), propose,—Que le Comité permanent du perfectionnement des ressources humaines soit chargé de procéder à de vastes consultations, de réaliser des analyses et de formuler des recommandations concernant la modernisation et la restructuration du système de sécurité social du Canada, en apportant une attention particulière aux besoins des familles avec enfants, aux jeunes et aux adultes en âge de travailler;

Que le travail du Comité permanent soit réalisé en deux étapes: (i) la présentation, au plus tard le 25 mars 1994, d'un rapport intérimaire sur les préoccupations et les priorités des Canadiens concernant la sécurité sociale et la formation, et les préparatifs pour la réception du Plan d'action du gouvernement et des changements proposés; (ii) la présentation d'un rapport final au plus tard le 30 septembre 1994, comprenant un examen du Plan d'action du gouvernement et des recommandations de réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n° 1*)—Document parlementaire n° 8570-351-308.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters, (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) pour M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (vice-première ministre), le projet de loi C-5, Loi modifiant le Tarif des douanes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Ms. Brushett (Cumberland—Colchester), Bill C-203, An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Reed (Halton—Peel), concerning material depicting violence (No. 351-0030).

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the XIXth General Assembly held in Libreville, Gabon from June 24th to July 3rd 1993.—Sessional Paper No. 8565-351-52.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance). (*Government Business No. 4*)

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table, pursuant to Standing Order 32(1)

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1991, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-211. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*).

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M<sup>me</sup> Brushett (Cumberland—Colchester), le projet de loi C-203, Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Reed (Halton—Peel), au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0030).

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) relativement à sa participation à la XIX<sup>e</sup> Assemblée générale de l'AIPLF tenue à Libreville (Gabon), du 24 juin au 3 juillet 1993.—Document parlementaire n° 8565-351-52.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances). (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapport de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour l'exercice terminé le 31 mars 1991, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-211. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*).

By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services, made on January 1, 1993, between Canada and the town of Banff, Alberta, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 1<sup>er</sup> janvier 1993, entre le Canada et la municipalité de Banff (Alberta), conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services, made on July 1, 1993, between Canada and the town of Beaumont, Alberta, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 1<sup>er</sup> juillet 1993, entre le Canada et la municipalité de Beaumont (Alberta), conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II, Labour Unions) for the year 1991, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-115. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*).

Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats (Partie II, Syndicats) pour l'année 1991, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-115. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*).

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "An Inquiry Into the Competitiveness of the Canadian Cattle and Beef industries", dated November 1993, pursuant to section 54 of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1988.—Sessional Paper No. 8560-351-572. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Enquête sur la compétitivité des industries canadiennes de l'élevage des bovins et de la transformation du boeuf», en date de novembre 1993, conformément à l'article 54 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, chapitre 65, Lois du Canada (1988).—Document parlementaire n° 8560-351-572. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*).

By Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-690. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapports du ministère des Transports établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-690. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

## ADJOURNMENT

At 6:26 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.